

# Mat

## Chapter 23

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,  
तब -वह यीशु बोला -उन भीड़ों-से और -उन चेलों-से अपने  
[G5119](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

यीशु ने फिर अपने शिष्यों और भीड़ से कहा।

- 2 λέγων, Ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ  
कहते-हुए -पर -की मूसा गद्दी बैठे-हैं -वे शास्त्री और -वे  
[G3004](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3475](#) [G2515](#) [G2523](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#)

Φαρισαῖοι;

फरीसी

[G5330](#)

उसने कहा, “यहूदी धर्म शास्त्री और फरीसी मूसा के विधान की व्याख्या के अधिकारी हैं।

- 3 πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν ποιήσατε, καὶ τηρεῖτε. κατὰ δὲ  
सब तो जो-कुछ भी कहें तुम-से करो और पालन-करो -के-अनुसार परन्तु  
[G3956](#) [G3767](#) [G3745](#) [G1437](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4160](#) [G2532](#) [G5083](#) [G2596](#) [G1161](#)

τὰ ἔργα αὐτῶν, μὴ ποιεῖτε. λέγουσιν γὰρ, καὶ οὐ ποιοῦσιν.  
-उन कामों उनके न करो कहते-हैं क्योंकि और नहीं करते-हैं  
[G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G3361](#) [G4160](#) [G3004](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4160](#)

इसलिए जो कुछ वे कहें उस पर चलना और उसका पालन करना। किन्तु जो वे करते हैं वह मत करना। मैं यह इसलिए कहता हूँ क्योंकि वे बस कहते हैं पर करते नहीं हैं।

- 4 δεσμεύουσιν δὲ φορτία βαρέα [καὶ δυσβάστακτα], καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ  
बांधते-हैं और बोझ भारी और कठिन-उठाने-वाले और रखते-हैं -पर  
[G1195](#) [G1161](#) [G5413](#) [G0926](#) [G2532](#) [G1419](#) [G2532](#) [G2007](#) [G1909](#)

τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων; αὐτοὶ δὲ, τῷ δακτύλῳ αὐτῶν, οὐ θέλουσιν  
-उन कंधों -के मनुष्यों वे परन्तु -से उंगली अपनी नहीं चाहते  
[G3588](#) [G5606](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1147](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2309](#)

κινῆσαι αὐτά.

हिलाना उन्हें

[G2795](#) [G0846](#)

वे लोगों के कंधों पर इतना बोझ लाद देते हैं कि वे उसे उठा कर चल ही न सकें और लोगों पर दबाव डालते हैं कि वे उसे लेकर चलें। किन्तु वे स्वयं उनमें से किसी पर भी चलने के लिए पाँव तक नहीं हिलाते।

- 5 πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, ποιοῦσιν πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς ἀνθρώποις.  
सब परन्तु -वे काम अपने करते-हैं -के-लिए -उस दिखाई-जाने -उन मनुष्यों-को  
[G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2300](#) [G3588](#) [G0444](#)

πλατύνουσιν γὰρ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν, καὶ μεγαλύνουσιν τὰ κράσπεδα.  
चौड़ा-करते-हैं क्योंकि -वे तावीज़ अपने और बड़ा-करते-हैं -वे झालर  
[G4115](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3170](#) [G3588](#) [G2899](#)

“वे अच्छे कर्म इसलिए करते हैं कि लोग उन्हें देखें। वास्तव में वे अपने ताबीज़ों और पोशाकों की झालरों को इसलिये बड़े से बड़ा करते रहते हैं ताकि लोग उन्हें धर्मात्मा समझें।

6 φιλοῦσιν δὲ τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δεῖπνοις, καὶ τὰς  
 प्रेम-करते-हैं और -उस प्रथम-स्थान -में -उन भोजों और -वे  
[G5368](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4411](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1173](#) [G2532](#) [G3588](#)

πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς,  
 प्रथम-आसन -में -उन सभाओं  
[G4410](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#)

वे उत्सवों में सबसे महत्वपूर्ण स्थान पाना चाहते हैं। आराधनालयों में उन्हें प्रमुख आसन चाहिये।

7 καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ τῶν  
 और -वे अभिवादन -में -उन बाज़ारों और बुलवाना द्वारा -के  
[G2532](#) [G3588](#) [G0783](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#) [G2532](#) [G2564](#) [G5259](#) [G3588](#)

ἀνθρώπων, ῥαββί.  
 मनुष्यों रब्बी  
[G0444](#) [G4461](#)

बाज़ारों में वे आदर के साथ नमस्कार कराना चाहते हैं। और चाहते हैं कि लोग उन्हें 'रब्बी' कहकर संबोधित करें।

8 ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε ῥαββί; εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν ὁ διδάσκαλος,  
 तुम परन्तु न बुलवाओ रब्बी एक क्योंकि है तुम्हारा -वह गुरु  
[G4771](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2564](#) [G4461](#) [G1520](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1320](#)

πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί ἐστε.  
 सब और तुम भाई हो  
[G3956](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1510](#)

“किन्तु तुम लोगों से अपने आप को 'रब्बी' मत कहलवाना क्योंकि तुम्हारा सच्चा गुरु तो बस एक है। और तुम सब केवल भाई बहन हो।

9 καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς; εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν  
 और पिता न बुलाओ अपना -पर -की पृथ्वी एक क्योंकि है तुम्हारा  
[G2532](#) [G3962](#) [G3361](#) [G2564](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1520](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4771](#)

ὁ Πατήρ, ὁ οὐράνιος.  
 -वह पिता -जो स्वर्गीय  
[G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3770](#)

धरती पर लोगों को तुम अपने में से किसी को भी 'पिता' मत कहने देना। क्योंकि तुम्हारा पिता तो बस एक ही है, और वह स्वर्ग में है।

10 μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί; ὅτι καθηγητῆς ὑμῶν ἐστιν εἷς, ὁ Χριστός.  
 न बुलवाओ मार्गदर्शक क्योंकि मार्गदर्शक तुम्हारा है एक -वह मसीह  
[G3366](#) [G2564](#) [G2519](#) [G3754](#) [G2519](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1520](#) [G3588](#) [G5547](#)

न ही लोगों को तुम अपने को स्वामी कहने देना क्योंकि तुम्हारा स्वामी तो बस एक ही है और वह मसीह है।

11 ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος.  
 -जो और बड़ा तुम-में-से होगा तुम्हारा सेवक  
[G3588](#) [G1161](#) [G3173](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1249](#)

तुममें सबसे महत्वपूर्ण व्यक्ति वही होगा जो तुम्हारा सेवक बनेगा।

12 Ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται; καὶ ὅστις ταπεινώσει ἑαυτὸν,  
 जो और ऊंचा-करेगा अपने-आप नीचा-किया-जाएगा और जो नीचा-करेगा अपने-आप  
[G3748](#) [G1161](#) [G5312](#) [G1438](#) [G5013](#) [G2532](#) [G3748](#) [G5013](#) [G1438](#)

ὑψωθήσεται.  
 ऊंचा-किया-जाएगा  
[G5312](#)

जो अपने आपको उठायेगा, उसे नीचा किया जाएगा और जो अपने आपको नीचा बनाएगा, उसे उठाया जायेगा।

- 13 Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταὶ! ὅτι κλείετε τὴν  
हाय और तुम-पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योकि बंद-करते-हो -उस  
[G3759](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G2808](#) [G3588](#)
- βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων; ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε,  
राज्य -के स्वर्गो सामने -के मनुष्यो तुम क्योकि नहीं प्रवेश-करते-हो  
[G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1715](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4771](#) [G1063](#) [G3756](#) [G1525](#)
- οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν.  
न -उन प्रवेश-करनेवालो देते-हो प्रवेश-करने  
[G3761](#) [G3588](#) [G1525](#) [G0863](#) [G1525](#)

“अरे कपटी धर्मशास्त्रियों! और फरीसियों! तुम्हें धिक्कार है। तुम लोगों के लिए स्वर्ग के राज्य का द्वार बंद करते हो। न तो तुम स्वयं उसमें प्रवेश करते हो और न ही उनको जाने देते हो जो प्रवेश के लिए प्रयत्न कर रहे हैं।

- 14 {Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταὶ! ὅτι κατεσθίετε τὰς οἰκίας  
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योकि खा-जाते-हो -वे घर  
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G2719](#) [G3588](#) [G3614](#)
- τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι. διὰ τοῦτο, λήψεσθε  
-की विधवाओं और बहाने-से लम्बी प्रार्थना-करते-हुए इसलिए यह पाओगे  
[G3588](#) [G5503](#) [G2532](#) [G4392](#) [G3117](#) [G4336](#) [G1223](#) [G3778](#) [G2983](#)
- περισσότερον κρίμα}.  
अधिक दंड  
[G4053](#) [G2917](#)

- 15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταὶ! ὅτι περιάγετε τὴν  
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योकि घूमते-हो -उस  
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G4013](#) [G3588](#)
- θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἓνα προσήλυτον, καὶ ὅταν γένηται,  
समुद्र और -उस सूखी बनाने एक धर्म-परिवर्तित और जब हो  
[G2281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3584](#) [G4160](#) [G1520](#) [G4339](#) [G2532](#) [G3752](#) [G1096](#)
- ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γέννητος διπλότερον ὑμῶν.  
बनाते-हो उसे पुत्र नरक-का दोगुना तुम-से  
[G4160](#) [G0846](#) [G5207](#) [G1067](#) [G1362](#) [G4771](#)

“अरे कपटी धर्मशास्त्रियों और फरीसियों! तुम्हें धिक्कार है। तुम किसी को अपने पंथ में लाने के लिए धरती और समुद्र पार कर जाते हो। और जब वह तुम्हारे पंथ में आ जाता है तो तुम उसे अपने से भी दुगुना नरक का पात्र बना देते हो!

- 16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὁδηγοὶ τυφλοῖ, οἱ λέγοντες, Ὅς ἄν ὁμόση ἐν τῷ ναῶ,  
हाय तुम-पर मार्गदर्शको अंधो -जो कहते-हुए जो भी शपथ-खाए -में -उस मन्दिर  
[G3759](#) [G4771](#) [G3595](#) [G5185](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#)
- οὐδὲν ἐστίν; ὅς δ' ἄν ὁμόση ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ, ὀφείλει.  
कुछ-नहीं है जो परन्तु भी शपथ-खाए -में -उस सोने -के मन्दिर-के बंधा-है  
[G3762](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5557](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3784](#)

“अरे अंधे रहनुमाओं! तुम्हें धिक्कार है जो कहते हो यदि कोई मन्दिर की सौगंध खाता है तो उसे उस शपथ को रखना आवश्यक नहीं है किन्तु यदि कोई मन्दिर के सोने की शपथ खाता है तो उसे उस शपथ का पालन आवश्यक है।

- 17 μωροὶ καὶ τυφλοὶ! τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσοῦς ἢ ὁ ναός,  
मूर्खो और अंधो कौन क्योकि बड़ा है -वह सोना या -वह मन्दिर  
[G3474](#) [G2532](#) [G5185](#) [G5101](#) [G1063](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5557](#) [G2228](#) [G3588](#) [G3485](#)
- ὁ ἁγιάσας τὸν χρυσόν?  
-जिसने पवित्र-किया -उस सोने-को  
[G3588](#) [G0037](#) [G3588](#) [G5557](#)

अरे अंधे मूर्खों! बड़ा कौन है? मन्दिर का सोना या वह मन्दिर जिसने उस सोने को पवित्र बनाया।

18 καί, Ὅς ἄν ὁμόση ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδέν ἐστιν; ὅς δ' ἄν  
 और जो भी शपथ-खाए -में -उस वेदी कुछ-नहीं है जो परन्तु भी  
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3762](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#)

ὁμόση ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει.  
 शपथ-खाए -में -उस भेंट -जो ऊपर उसके बंधा-है  
[G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1435](#) [G3588](#) [G1883](#) [G0846](#) [G3784](#)

“तुम यह भी कहते हो ‘यदि कोई वेदी की सौगंध खाता है तो कुछ नहीं,’ किन्तु यदि कोई वेदी पर रखे चढ़ावे की सौगंध खाता है तो वह अपनी सौगंध से बंधा है।

19 τυφλοί! τί γὰρ μεῖζον, τὸ δῶρον, ἢ τὸ θυσιαστήριον, τὸ  
 अंधो क्या क्योंकि बड़ा -वह भेंट या -वह वेदी -जो  
[G5185](#) [G5101](#) [G1063](#) [G3173](#) [G3588](#) [G1435](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3588](#)

ἀγιάζον τὸ δῶρον?  
 पवित्र-करती-है -उस भेंट-को  
[G0037](#) [G3588](#) [G1435](#)

अरे अंधो! कौन बड़ा है? वेदी पर रखा चढ़ावा या वह वेदी जिससे वह चढ़ावा पवित्र बनता है?

20 ὁ οὖν ὁμόσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, ὁμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ  
 -जो तो शपथ-खानेवाला -में -उस वेदी शपथ-खाता-है -में उस-पर और  
[G3588](#) [G3767](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3660](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐν πάνσι τοῖς ἐπάνω αὐτοῦ.  
 -में सब -उन ऊपर उसके  
[G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1883](#) [G0846](#)

इसलिये यदि कोई वेदी की शपथ लेता है तो वह वेदी के साथ वेदी पर जो रखा है, उस सब की भी शपथ लेता है।

21 καὶ ὁ ὁμόσας ἐν τῷ ναῷ, ὁμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ ἐν τῷ  
 और -जो शपथ-खानेवाला -में -उस मन्दिर शपथ-खाता-है -में उस-पर और -में -उस  
[G2532](#) [G3588](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3660](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

κατοικοῦντι αὐτόν.  
 निवास-करनेवाले उसमें  
[G2730](#) [G0846](#)

वह जो मन्दिर है, उसकी भी शपथ लेता है। वह मन्दिर के साथ जो मन्दिर के भीतर है, उसकी भी शपथ लेता है।

22 καὶ ὁ ὁμόσας ἐν τῷ οὐρανῷ, ὁμνύει ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ  
 और -जो शपथ-खानेवाला -में -उस स्वर्ग शपथ-खाता-है -में -उस सिंहासन -के  
[G2532](#) [G3588](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#)

Θεοῦ, καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ.  
 परमेश्वर और -में -उस बैठनेवाले ऊपर उसके  
[G2316](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1883](#) [G0846](#)

और वह जो स्वर्ग की शपथ लेता है, वह परमेश्वर के सिंहासन के साथ जो उस सिंहासन पर विराजमान हैं उसकी भी शपथ लेता है।

- 23 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ  
 हाय तुम-पर शास्त्रियों और फरीसियों कपटियों क्योंकि दशवांश-देते-हो -वह  
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G0586](#) [G3588](#)
- ἡδύοσμον, καὶ τὸ ἄνηθον, καὶ τὸ κύμινον; καὶ ἀφήκατε τὰ βαρύτερα  
 पुदीना और -वह सौंफ और -वह जीरा और छोड़-दिया -वे भारी  
[G2238](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0432](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2951](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0926](#)
- τοῦ νόμου: τὴν κρίσιν, καὶ τὸ ἔλεος, καὶ τὴν πίστιν. ταῦτα δὲ  
 -के व्यवस्था -उस न्याय और -वह दया और -उस विश्वास ये परन्तु  
[G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G2920](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1656](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3778](#) [G1161](#)
- ἔδει ποιῆσαι, καὶ κεῖνα μὴ ἀφιέναι.  
 चाहिए-था करना और-वे न छोड़ना  
[G1163](#) [G4160](#) [G2548](#) [G3361](#) [G0863](#)

“अरे कपटी यहूदी धर्मशास्त्रियों और फरीसियों! तुम्हारा जो कुछ है, तुम उसका दसवाँ भाग, यहाँ तक कि अपने पुदीने, सौंफ और जीरे तक के दसवें भाग को परमेश्वर को देते हो। फिर भी तुम व्यवस्था की महत्वपूर्ण बातों यानी न्याय, दया और विश्वास का तिरस्कार करते हो। तुम्हें उन बातों की उपेक्षा किये बिना इनका पालन करना चाहिये था।

- 24 ὁδηγοὶ τυφλοί! οἱ διυλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον  
 मार्गदर्शकों अंधों -जो छानते-हो -उस मच्छर -उस परन्तु ऊँट  
[G3595](#) [G5185](#) [G3588](#) [G1368](#) [G3588](#) [G2971](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2574](#)
- καταπίνοντες!  
 निगलते-हो  
[G2666](#)

ओ अंधे रहनुमाओं! तुम अपने पानी से मच्छर तो छानते हो पर ऊँट को निगल जाते हो।

- 25 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι καθαρίζετε τὸ ἔξωθεν  
 हाय तुम-पर शास्त्रियों और फरीसियों कपटियों क्योंकि शुद्ध-करते-हो -वह बाहर  
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G2511](#) [G3588](#) [G1855](#)
- τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος; ἔσωθεν δὲ, γέμουσιν ἐξ ἄρπαγῆς καὶ  
 -के कटोरे और -की थाली भीतर परन्तु भरे-हैं -से लूट और  
[G3588](#) [G4221](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3953](#) [G2081](#) [G1161](#) [G1073](#) [G1537](#) [G0724](#) [G2532](#)
- ἀκрасίας.  
 असंयम  
[G0192](#)

“अरे कपटी यहूदी धर्मशास्त्रियों! और फरीसियों! तुम्हें धिक्कार है। तुम अपनी कटोरियाँ और थालियाँ बाहर से तो धोकर साफ करते हो पर उनके भीतर जो तुमने छल कपट या अपने लिये रियासत में पाया है, भरा है।

- 26 Φαρισαῖε τυφλέ! καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου «καὶ τῆς  
 फरीसी अंधे शुद्ध-कर पहले -वह भीतर -के कटोरे और -की  
[G5330](#) [G5185](#) [G2511](#) [G4412](#) [G3588](#) [G1787](#) [G3588](#) [G4221](#) [G2532](#) [G3588](#)
- παροψίδος», ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτοῦ καθαρόν.  
 थाली ताकि हो भी -वह बाहर उसका शुद्ध  
[G3953](#) [G2443](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1622](#) [G0846](#) [G2513](#)

अरे अंधे फरीसियों! पहले अपने प्याले को भीतर से माँजो ताकि भीतर के साथ वह बाहर से भी स्वच्छ हो जाये।

27 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι παρομοιάζετε τάφοις  
 हाय तुम-पर शास्त्रियों और फरीसियों कपटियों क्योंकि समान-हो कब्रों-से  
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G3945](#) [G5028](#)

κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι. ἔσωθεν δὲ γέμουσιν  
 पुनाई-हुई जो बाहर-से तो दिखती-हैं सुन्दर भीतर-से परन्तु भरी-हैं  
[G2867](#) [G3748](#) [G1855](#) [G3303](#) [G5316](#) [G5611](#) [G2081](#) [G1161](#) [G1073](#)

ὀστέων νεκρῶν, καὶ πάσης ἀκαθαρσίας.  
 हड्डियों मृतों-की और सब अशुद्धता-की  
[G3747](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0167](#)

“अरे कपटी यहूदी धर्मशास्त्रियों! और फरीसियों! तुम्हें धिक्कार है। तुम लिपी-पुती समाधि के समान हो जो बाहर से तो सुंदर दिखती हैं किन्तु भीतर से मरे हुआ की हड्डियों और हर तरह की अपवित्रता से भरी होती हैं।

28 οὕτως καὶ, ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν δὲ  
 वैसे-ही भी तुम बाहर-से तो दिखते-हो -उन मनुष्यों-को धर्मी भीतर-से परन्तु  
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1855](#) [G3303](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1342](#) [G2081](#) [G1161](#)

ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας.  
 हो भरे-हुए कपट-की और अधर्म-की  
[G1510](#) [G3324](#) [G5272](#) [G2532](#) [G0458](#)

ऐसे ही तुम बाहर से तो धर्मात्मा दिखाई देते हो किन्तु भीतर से छलकपट और बुराई से भरे हुए हो।

29 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς  
 हाय तुम-पर शास्त्रियों और फरीसियों कपटियों क्योंकि बनाते-हो -वे  
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G3618](#) [G3588](#)

τάφους τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων,  
 कब्रों -के भविष्यवक्ताओं और सजाते-हो -वे स्मारक -के धर्मियों  
[G5028](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G2885](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3588](#) [G1342](#)

“अरे कपटी यहूदी धर्मशास्त्रियों! और फरीसियों! तुम नबियों के लिये स्मारक बनाते हो और धर्मात्माओं की कब्रों को सजाते हो।

30 καὶ λέγετε, εἰ ἦμεθα ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν  
 और कहते-हो यदि होते -में -उन दिनों -के पितरों हमारे नहीं भी  
[G2532](#) [G3004](#) [G1487](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3756](#) [G0302](#)

ἦμεθα αὐτῶν κοινωνοὶ ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν.  
 होते उनके साझेदार -में -उस लहू -के भविष्यवक्ताओं  
[G1510](#) [G0846](#) [G2844](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G4396](#)

और कहते हो कि ‘यदि तुम अपने पूर्वजों के समय में होते तो नबियों को मारने में उनका हाथ नहीं बताते।’

31 ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς, ὅτι υἱοὶ ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς προφήτας,  
 इसलिए गवाही-देते-हो अपने-आप कि पुत्र हो -के हत्या-करनेवालों -उन भविष्यवक्ताओं  
[G5620](#) [G3140](#) [G1438](#) [G3754](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5407](#) [G3588](#) [G4396](#)

मतलब यह कि तुम मानते हो कि तुम उनकी संतान हो जो नबियों के हत्यारे थे।

32 καὶ ὑμεῖς, πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν.  
 और तुम पूरा-करो -वह नाप -के पितरों तुम्हारे  
[G2532](#) [G4771](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3358](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

सो जो तुम्हारे पुरखों ने शुरु किया, उसे पूरा करो।

33 ὄφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς γεέννης?  
 साँपो वंशो साँपों-के कैसे भागोगे -से -के न्याय -के नरक  
[G3789](#) [G1081](#) [G2191](#) [G4459](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3588](#) [G1067](#)

“अरे साँपों और नागों की संतानों! तुम कैसे सोचते हो कि तुम नरक भोगने से बच जाओगे।

- 34 διὰ τοῦτο, ἴδου, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ σοφοὺς καὶ  
 इसलिए यह देखो मैं भेजता-हूँ -पास तुम्हारे भविष्यवक्ताओं और बुद्धिमानों और  
[G1223](#) [G3778](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G4314](#) [G4771](#) [G4396](#) [G2532](#) [G4680](#) [G2532](#)
- γραμματεῖς, ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν  
 शास्त्रियों -में-से उन मारोगे और और क्रूस-पर-चढ़ाओगे और -में-से उन  
[G1122](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0615](#) [G2532](#) [G4717](#) [G2532](#) [G1537](#) [G0846](#)
- μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν, καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν;  
 कोड़े-मारोगे -में -उन सभाओं तुम्हारी और और सताओगे -से नगरी -में नगरी  
[G3146](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1377](#) [G0575](#) [G4172](#) [G1519](#) [G4172](#)

इसलिये मैं तुम्हें बताता हूँ कि मैं तुम्हारे पास नबियों, बुद्धिमानों और गुरुओं को भेज रहा हूँ। तुम उनमें से बहुतों को मार डालोगे और बहुतों को क्रूस पर चढ़ाओगे। कुछ एक को तुम अपनी आराधनालयों में कोड़े लगवाओगे और एक नगर से दूसरे नगर उनका पीछा करते फिरोगे।

- 35 ὅπως ἔλθῃ ἐφ' ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον ἐπὶ τῆς γῆς, ἀπὸ  
 ताकि आए -पर तुम सब लहू धर्मी बहाया-गया -पर -की पृथ्वी -से  
[G3704](#) [G2064](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3956](#) [G0129](#) [G1342](#) [G1632](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0575](#)
- τοῦ αἵματος "Αβελ τοῦ δικαίου, ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου υἱοῦ Βαραχίου,  
 -के लहू हाबिल -उस धर्मी तक -के लहू ज़करय्याह पुत्र बरकिय्याह-का  
[G3588](#) [G0129](#) [G0006](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2193](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2197](#) [G5207](#) [G0914](#)
- ὃν ἐφονεύσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου.  
 जिसे हत्या-किया बीच -के मन्दिर और -के वेदी  
[G3739](#) [G5407](#) [G3342](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2379](#)

“परिणामस्वरूप निर्दोष हाबिल से लेकर बिरकियाह के बेटे जकरय्याह तक जिसे तुमने मन्दिर के गर्भ गृह और वेदी के बीच मार डाला था, हर निरपराध व्यक्ति की हत्या का दण्ड तुम पर होगा।

- 36 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἦξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην.  
 सच-सच कहता-हूँ तुम-से आयागा ये सब -पर -उस पीढ़ी इस  
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2240](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

मैं तुम्हें सत्य कहता हूँ इस सब कुछ के लिये इस पीढ़ी के लोगों को दंड भोगना होगा।”

- 37 Ἱερουσαλὴμ, Ἱερουσαλὴμ, ἣ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα  
 यरूशलेम यरूशलेम -जो मारनेवाली -उन भविष्यवक्ताओं और पत्थर-मारनेवाली  
[G2419](#) [G2419](#) [G3588](#) [G0615](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3036](#)
- τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν! ποσάκις ἠθέλησα ἐπισηναγαγεῖν τὰ τέκνα  
 -उन भेजे-गए -पास उसके कितनी-बार चाहा इकट्ठा-करना -वे बच्चे  
[G3588](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4212](#) [G2309](#) [G1996](#) [G3588](#) [G5043](#)
- σου, ὃν τρόπον ὄρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία ἀπὸ τῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας,  
 तेरे जिस तरह मुर्गी इकट्ठा-करती-है -वे चूजे अपने नीचे -वे पंख  
[G4771](#) [G3739](#) [G5158](#) [G3733](#) [G1996](#) [G3588](#) [G3556](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4420](#)
- καὶ οὐκ ἠθελήσατε!  
 और नहीं चाहा  
[G2532](#) [G3756](#) [G2309](#)

“ओ यरूशलेम, यरूशलेम! तू वह है जो नबियों की हत्या करता है और परमेश्वर के भेजे दूतों को पत्थर मारता है। मैंने कितनी बार चाहा है कि जैसे कोई मुर्गी अपने चूजों को अपने पंखों के नीचे इकट्ठा कर लेती है वैसे ही मैं तेरे बच्चों को एकत्र कर लूँ। किन्तु तुम लोगों ने नहीं चाहा।

- 38 ἴδου, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν, «ἔρημος!»  
 देखो छोड़ा-जाता-है तुमको -वह घर तुम्हारा उजाड़  
[G3708](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#) [G2048](#)

अब तेरा मन्दिर पूरी तरह उजड़ जायेगा।

39 λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μὴ με ἴδητε ἀπ' ἄρτι ἕως ἂν εἴπητε,  
कहता-हूँ क्योंकि तुम-से नहीं कदापि मुझे देखोगे -से अब जब-तक भी कही  
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1473](#) [G3708](#) [G0575](#) [G0737](#) [G2193](#) [G0302](#) [G3004](#)

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!  
धन्य -वह आनेवाला -में नाम प्रभु  
[G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#)

| सचमुच मैं तुम्हें बताता हूँ तुम मुझे तब तक फिर नहीं देखोगे जब तक तुम यह नहीं कहोगे: 'धन्य है वह जो प्रभु के नाम पर आ रहा है!'"